

MARTA VIERA

MINGO RUANO

LAJALADA

# MARARÍA

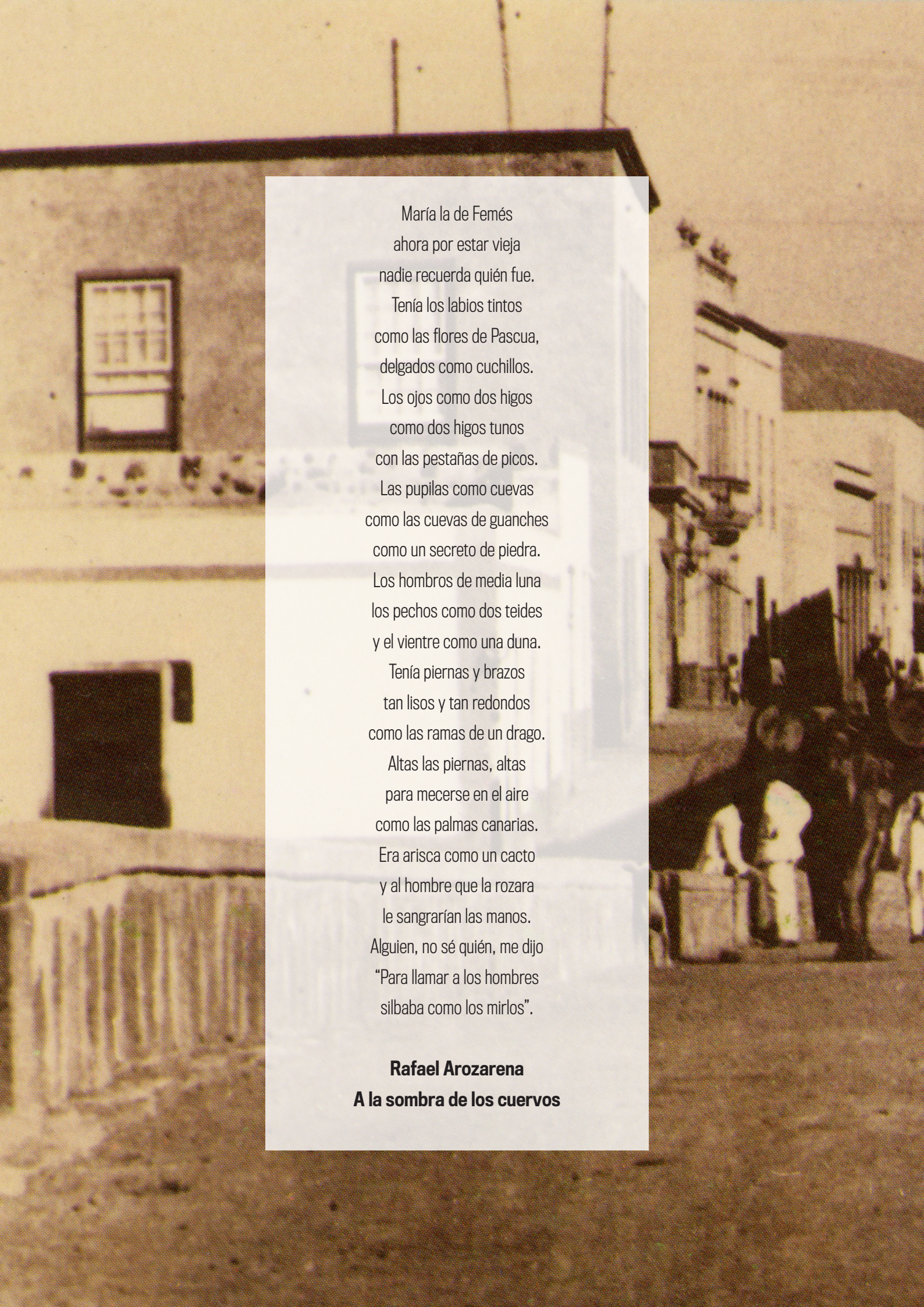
## LA DE FEMÉS

Inspirada en **Mararía**  
de **Rafael Arozarena**  
Texto de **Yeray Rodríguez**  
Dirección **Mario Vega**

COPRODUCE

PATROCINA





María la de Femés  
ahora por estar vieja  
nadie recuerda quién fue.  
Tenía los labios tintos  
como las flores de Pascua,  
delgados como cuchillos.  
Los ojos como dos higos  
como dos higos tunos  
con las pestañas de picos.  
Las pupilas como cuevas  
como las cuevas de guanches  
como un secreto de piedra.  
Los hombros de media luna  
los pechos como dos teides  
y el vientre como una duna.  
Tenía piernas y brazos  
tan lisos y tan redondos  
como las ramas de un drago.  
Altas las piernas, altas  
para mecerse en el aire  
como las palmas canarias.  
Era arisca como un cacto  
y al hombre que la rozara  
le sangrarían las manos.  
Alguien, no sé quién, me dijo  
“Para llamar a los hombres  
silbaba como los mirlos”.

**Rafael Arozarena**  
**A la sombra de los cuervos**



# EL TEATRO PÉREZ GALDÓS

## la apuesta por la ciudadanía

El Teatro Pérez Galdós impulsará esta temporada, por segunda vez, el ciclo escénico 'Segunda Lectura', que se sustenta en la revisión de textos magistrales de la literatura universal, abordándolos desde una visión contemporánea e innovadora en su puesta en escena, que no solo indaga en los procesos que relancen los conceptos de experimentación y exploración creativa, sino que supone también un intercambio, participación ciudadana un acceso democrático a la cultura.

La primera línea de trabajo se manifiesta en forma de una cuidada programación estable que tiene como objetivo ofrecer propuestas heterogéneas que incluyen todas las manifestaciones artísticas de las artes escénicas y la música y que atiende a la diversidad de públicos. La rotunda asistencia general y un sólido seguimiento de las distintas propuestas son una prueba del éxito de esta programación.

Para llegar más lejos en su atención a la ciudadanía, se ha puesto en práctica en el Teatro Pérez Galdós una programación cultural señera de amplio carácter social y de creación de patrimonio que se cristaliza a través de la producción propia, la coproducción, las residencias técnicas y artísticas, la formación de público y profesionales y grandes proyectos escénicos basados en la innovación, investigación y dramaturgia contemporánea. Un proceso asociado a la democratización cultural que coloca al público en el centro de interés, impulsando el sano ejercicio de los derechos culturales.

Este propósito cultural se concreta en proyectos y ciclos de programación como el Ciclo de Música y Literatura, Antiqua, Música y Danza, Jóvenes intérpretes Canarios, Jazz Otoño, el Laboratorio Galdós Internacional, Con la Familia y Pedagógicos o la coproducción de diversos proyectos escénicos de alto valor educativo, así como FIMC y la Ópera.

Como entidad promotora de **Segunda Lectura** lanza:

1. Hacer una segunda lectura de los códigos de comunicación escénicos.
2. Hacer una segunda lectura de las obras de la literatura universal.
3. Hacer una segunda lectura de la relación entre creación contemporánea y espectador actual.





## MARARÍA LA DE FEMÉS

*Me llamo María y soy de Femés, del sur y de abajo. Me llamo María pero soy muchas marías. Todas las marías: las que llevan calladas desde antes de nacer y las que llevan gritando sin ser escuchadas desde que se cuenta el tiempo. Todas las bocas me apuntan, todos los dedos me señalan y todos los ojos me buscan, pero ningún oído me conoce. Es hora de dar voz a las marías, que han sido muchos siglos de silencio. Es hora de juntar en mi garganta la amarga soledad de tantas vidas y es hora de brindar por las valientes, que fueron ellas mismas pese a todo. Me llamo María y soy de Femés, del sur del sur. Soy todas las marías, tengo todos los nombres y todas las tragedias y guardo bajo mi piel de volcán, palabras que hierven, que no tienen sentido bajo tierra.*

YERAY RODRÍGUEZ. Dramaturgo.

# MARARÍA

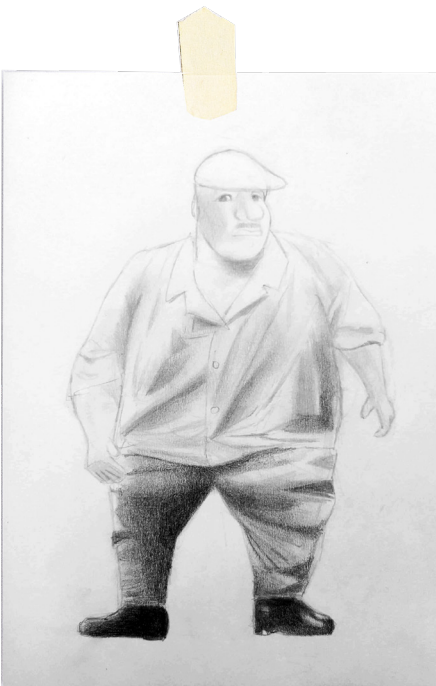
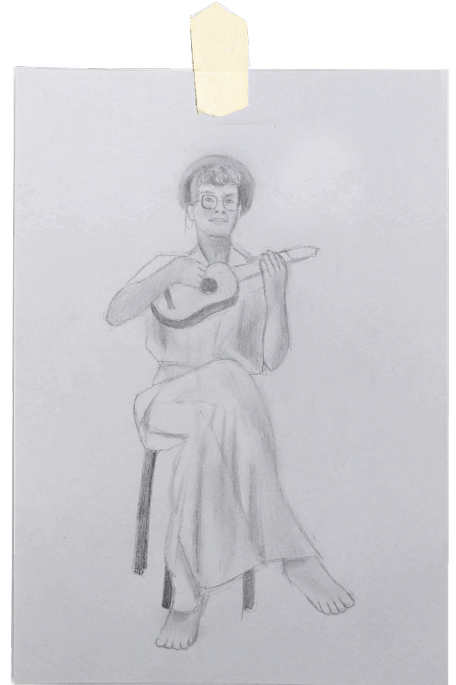
Rafael Arozarena

En 2023 cumple 100 años Rafael Arozarena. Lo conjugamos en el presente conscientes de que su obra, la generosa herencia de su talento, está tan viva como su presencia en cada página, en cada poema y en cada capítulo. En 2023 hará 50 años que vio la luz *Mararía*, una novela que no ha hecho más que crecer con los años y que, de haber sido publicada cuando fue escrita, podría haber sido aun más inesperada y sorprendente. La magia de Arozarena nos regala con ella un poema que cuenta una historia o, mejor dicho, una historia que solo puede contar un poema. Uno de sus secretos mágicos es sin duda la hábil manera en la que un personaje que no habla en todo el libro no deja de protagonizar ni una sola línea. La habilidad visionaria de Arozarena hizo silente a *Mararía* para que absolutamente todos le prestáramos atención e hiciéramos nuestro su mutismo rebelde y combativo. Pero, desde el absoluto respeto y admiración por la obra de Rafael Arozarena, desde la altísima consideración hacia un escritor sin el que la literatura canaria no sería como es, queremos escuchar a María la de Femés; escucharla para valorar, más si cabe, las décadas que Arozarena adelantó dando protagonismo a una mujer que no quiso ser lo que de ella se esperaba y que se atrevió a ser ella misma cuando más difícil y donde más difícil era. No se nos ocurre mejor homenaje a Arozarena que leer su obra, ni se nos ocurre mejor homenaje a *Mararía* que escucharla, como magistralmente nos insinuó un autor tan adelantado a sus tiempos que, como tantos otros, nos lleva una vida entera de ventaja.



## INTERÉS DE LA PIEZA

La revisitación de este clásico de la literatura canaria nos propone cuestionar parte de nuestros propios paradigmas. Esto no se da únicamente por la visión de una mujer que persigue su empoderamiento a pesar de la época y la sociedad, sino por la conexión que tanto Arozarena como el propio Yeray Rodríguez hacen de María como “Mujer-Isla”. Nos encontramos pues ante una alegoría de una isla explotada, asfixiada y víctima de su propia belleza. Al contrario que en la novela, en esta propuesta teatral, Mararía tiene voz propia, se pone en relevancia la versión femenina de esa historia tantas veces contada. Esta vez ella es la protagonista, los sucesos ya no se cuentan a través de unos ojos ajenos, sino a través de los suyos propios.



Asimismo, se trata el problema de la migración, un conflicto que lamentablemente sigue vigente hoy en día en nuestras islas. Además, Rodríguez da voz al “moro” o “árabe” de la obra original y les otorga un nombre propio, personificando la idea de que “si no tenemos nombre no importamos”. De este modo, mientras en la novela se generaliza a los personajes racializados otorgándoles un carácter simple y estereotipado, en esta versión contemporánea, el autor les da nombre propio a los migrantes, proporcionándoles una personalidad y más



## PROPUESTA DE DIRECCIÓN



*Mararía la de Femés* es una oportunidad de reflexión sobre la herencia de un patriarcado instalado en la genética histórica y social que ha llegado a nuestros días en la voz de muchas marías, de todas las marías. Desde la propuesta de Arozarena, anclada en los años más oscuros del pasado siglo XX, se puede descifrar la cosificación y despersonalización del personaje de Mararía, lo que nos brinda la ocasión de cuestionarnos hasta qué punto ese legado sigue calando y perviviendo en nuestra cotidianidad. De ahí, la importancia de la descontextualización y atemporalidad del proyecto. Esto se apoya en el sello estético que Mario Vega imprime en sus montajes, un imaginario amplio y rico en multitud de universos, códigos y lenguajes que aquí surge desde el patrimonio cultural de la literatura canaria.

El diseño de la propuesta está pensado para conseguir una atemporalidad de la versión, por lo que se produce una descontextualización en toda la estética del montaje, desde el vestuario hasta la escenografía. Además, la creatividad de la pieza se manifiesta en el espacio sonoro, que aporta una combinación entre música diegética y no diegética. De esta manera, se da en todo momento una multiplicidad de lenguajes, pues conversan la música y la poesía con distintos códigos audiovisuales y teatrales como es el uso de las marionetas.





Yeray Rodríguez es el artífice de esta versión innovadora inspirada en la obra de Rafael Arozarena que cumple, en este 2023, 50 años desde su publicación. En esta relectura, Rodríguez, cuya línea de investigación destacada es la literatura canaria, da voz a una Mararúa silenciada y relegada al olvido porque, según el propio Arozarena, “ahora por estar vieja nadie recuerda quién fue”. Esta revisitación de una de las obras cumbre de nuestra literatura se consigue debido a que la historia que destaca el autor no es solo la historia de Mararúa la de Femés, es la historia de todas las marías, de todas esas mujeres desplazadas, marginadas y olvidadas.

Según el propio Yeray Rodríguez “la palabra nos hace visibles y nos permite ser nosotros mismos”, por tanto, el autor nos presenta un texto teatral fiel a su propio lenguaje, ya que la poética que caracteriza su escritura ahonda en la idea de una mujer utilizada, menospreciada, que lucha por su libertad y por desprenderse de una loza de machismo y opresión. Asimismo, la rúbrica de un autor como Yeray Rodríguez lleva implícito no solo el conocimiento profundo de la obra y pluma del escritor tinerfeño, sino una visión del arte y del hecho escénico en particular como lugar de reflexión para cuestiones como el feminismo o la defensa del territorio, lo que otorga una visión contemporánea a esta relectura de la Mararúa de Arozarena. Prueba de ello es que la pieza cuenta con el apoyo de la Academia Canaria de la Lengua y con la aprobación de la viuda de Arozarena.

# DIRECCIÓN ESCÉNICA

Mario Vega

Natural de Gran Canaria, en 1999 creó la productora unahoramenos Producciones (entonces Producciones del Mar), encargándose de proyectos de gestión cultural, distribución y producción. Vega comenzó en la dirección escénica, codirigiendo el musical *Longina, emigrante en La Habana*, (que tuvo más de 27.000 espectadores en 2002) y llevó a cabo la producción de algunos de los espectáculos más exitosos de la historia escénica del archipiélago como *La mosca detrás de la oreja* de George Feydeau, *Sofá para dos* o *Boeing Boeing*, ambas de Marc Camoletti.

Tras un periodo centrado en la producción y distribución, Vega vuelve a la dirección artística y firma una larga lista de montajes musicales y teatrales: *El Crimen de la perra Chona* de Antonio Lozano y Alexis Ravelo, *Ondas del Atlántico* y *Aladino y el enredo de los genios* de Pedro Carballido, *Alegransa* de Oramas y Batista y las obras de teatro *Me llamo Suleimán* y *Los malditos* de Antonio Lozano. En esta nueva etapa artística, Mario Vega da un salto contundente a la esfera nacional e internacional. El espectáculo *Me llamo Suleimán* recibe 6 Premios Réplica en Canarias y el reconocimiento a nivel nacional (obteniendo la R de espectáculo Recomendando por la RED de teatros, auditorios, festivales y circuitos de Titularidad Pública), un éxito rotundo que le da la oportunidad de dirigir *Los malditos*, la primera producción dentro del ambicioso proyecto de Corredores Culturales, creado por los socios de la Red Eurolatino-americana de las Artes Escénicas (Redelae).





En este proyecto participan instituciones y profesionales de países como Argentina, Uruguay, Colombia, Guinea Ecuatorial y España y ha recibido un indiscutible reconocimiento del sector cultural en España: *Los malditos*, además de volver a recibir la R de espectáculo Recomendado por la RED, se alzó con 8 candidaturas y tres nominaciones a los XX Premios Max de teatro, entre ellas la de Mejor Espectáculo Revelación y Mejor Espacio escénico.

En 2018 asume la dirección artística del proyecto de innovación, investigación y participación ciudadana, Laboratorio Galdós. Los tres espectáculos emanados de dicho proyecto, *Ana, también a nosotros nos llevará el olvido* (2018), *El crimen de la calle Fuencarral* (2019) y *El último viaje de Galdós* (2020), han obtenido la R de espectáculo Recomendado por la RED. En el caso de *Ana, también a nosotros nos llevará el olvido* obtuvo 5 premios Réplica del teatro canario, cuatro candidaturas y una nominación a los Premios Max del año 2019 y *El crimen de la calle Fuencarral*, por su parte, recibió 2 Premios Réplica.

En la actualidad, sigue asumiendo retos asociados mayoritariamente a la denuncia social y a la herencia cultural y literaria de nuestra tierra. En esta línea estrena *Todo el cielo* (2020) y *Moria* (2021), que recibe el Premio Max 2022 a Mejor labor de Producción. En el plano del reconocimiento profesional, Mario Vega acumula ya 4 Premios Réplica a la Mejor dirección y 2 Premio a Mejor diseño de espacio escénico, además de diversas nominaciones a los Premios Max.

## TEXTO

Yeray Rodríguez

Nacido en 1978, es licenciado y Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Es, además, Académico Numerario de la Academia Canaria de la Lengua y miembro del Consejo de Redacción de ACL. Desde 2014, preside la Asociación de Verseadores Canarios Ochosílabas, reconvertida en Fundación desde 2021, que entre otras acciones tiene como prioridad la divulgación de la tradición verseadora canaria.

Desde marzo de 2007 hasta septiembre de 2009 presentó el mítico programa televisivo Tenderete. Es autor de la pieza teatral *Barranco Abajo* (2018), en la que también ha venido representando como actor el papel protagónico con la dirección de Mario Vega. Es además autor de los textos de otras piezas audiovisuales como *Invencibles* (2020) y *Altos de Gáldar* (2021) y autor de la selección de los textos y la dramaturgia de *Todo el cielo* (2020), proyectos también dirigidos por Mario Vega. Ha dirigido también las piezas audiovisuales *Víspera de versos* (2020) y *Tiempo de Ranchos* (2020).

Como poeta improvisador lleva recorriendo los escenarios canarios desde finales de 1998. Es autor de cuatro trabajos discográficos: *Punto cubano: el corazón en la voz* (2002), *El lunes que viene empiezo* (2009), *Una misma tradición* (2010) y *A pesar de la enorme distancia* (2014). Ha colaborado en un buen número de grabaciones como intérprete o letrista en discos publicados en Canarias, México o Puerto Rico. Ha impartido talleres de repentismo y ha representado a Canarias en diversos eventos internacionales celebrados en Portugal, Italia, Cuba, Chile, Panamá, Estados Unidos o Puerto Rico.



# DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN

Valentín Rodríguez

Destaca en su trayectoria en su faceta de Director Gerente del Teatro Colón de A Coruña, cargo que ejerció entre 2012 y 2017. Ha sido miembro de la Comisión de Teatro y Circo de la RED Nacional de teatros, auditorios, festivales y circuitos de titularidad pública. También ha ejercido como jurado de los Premios Max en la edición 2016-2017.

En 2017, vuelve a Canarias donde ha sido coordinador de producción en Mueca, Festival de Arte en la Calle y Alios, Festival de Circo de Punta Brava ambos proyectos realizados en Puerto de la Cruz, en Tenerife. Colabora en la ejecución de MAPAS, Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur en el apartado de atención a programadores nacionales. Asumió la presidencia de Réplica Asociación de Empresas de Artes Escénicas de Canarias entre 2018 y 2020.

Desarrolla su trabajo como director general del Laboratorio Galdós de 2018 a 2020, labor que continúa con el Laboratorio Galdós Internacional. Como director de producción en unahoramenos asume los espectáculos: *Tal Vez Soñar* (2017) del dramaturgo Antonio Tabares, *Ana, también a nosotros nos llevará el olvido* (2018) de Irma Correa, *El Crimen de la calle Fuencarral* (2019) de Fabio Rubiano y *El último viaje de Galdós* (2020) de Laila Ripoll y Mariano Llorente, así como *Moria* y *Todo el cielo*, y recientemente *Clara y el abismo* de Gabriel Calderón, primera producción de Laboratorio Galdós Internacional.



# ELENCO

## Marta Viera

Nacida en Lanzarote, Marta Viera es licenciada en Arte Dramático por la Escuela de Actores de Canarias. Complementa sus estudios de interpretación con maestros como Eugenio Barba, Roberta Carreri, Carolina Pizarro y Donald Kit (Odín Teatret) Philippe Gaulier, Tom Greder o Fernando Sansegundo. A su vez amplía su formación en diversas disciplinas como el canto y la dramaturgia, estudiando con las sopranos Mercedes Alemán e Isabel Álvarez y con los dramaturgos Fabio Rubiano, Jordi Casanova, Paco Bezerra y José Ramón Fernández.

Su trayectoria profesional abarca distintas líneas de trabajo como son el musical, el cine y el teatro. Ha sido premiada como mejor actriz en tres ocasiones en distintos festivales internacionales. Donde más desarrolla su carrera es en el teatro participando en proyectos como IKARUS de Ikarus Stage Arts-Nor-disk Teaterlaboratorium o La KonKista de Canarias de Delirium Teatro.

Con unahoramenos participa en *Me llamo Suleimán*, *Aladino*, *Tal Vez Soñar*, *Todo el Cielo* y *Moria* además de los tres proyectos escénicos del Laboratorio Galdós: *Ana, también a nosotros nos llevará el olvido*, *El crimen de la Calle Fuencarral*, *El último Viaje de Galdós*, *Clara y el abismo* y *Patriotas*. Acumula cuatro Premios Réplica a Mejor Interpretación en 2013, 2015, 2021 y 2022.



# ELENCO

## Mingo Ruano

Actor, director, cantante, bailarín, coreógrafo y docente. Es actualmente uno de los artistas canarios con mayor proyección profesional. Su versatilidad, constancia y amplitud de registros le han permitido situarse en un referente de las artes escénicas de Canarias.

En el teatro, lo hemos podido ver en *El Eunuco*, *Michelle*, *Alceste*, *La Ratonera*, *Don Juan Tenorio* o *Sin sombra de Grey*, entre otras grandes producciones, resaltando su interpretación como César Manrique, en el musical estrenado en 2019 *César Manrique, el musical*. En el cine ha participado como actor en grandes producciones como *La Mula*, *Cómo sobrevivir a una despedida*, *Palmeras en la nieve* o *La niebla y la doncella*.

Premio réplica de las artes escénicas al mejor actor en 2012 y 2016 por *Abre el ojo* y *Última Trasmisión*. Como director artístico, escénico y coreógrafo, también ha dirigido proyectos teatrales de gran producción como *El Eunuco*, *Cuento de Navidad*, *El Trámite*, *Noche de Ánimas*, *Rock talent* de Cristina Ramos, *La Trova*, *Encantadoras*, Carnaval de Telde y de Mogán, y el proyecto audiovisual *Relatos de mi tierra*. Creador de los espectáculos de contenido musical *Take it easy* y *Bole Rock and roll*.



Endémica de Las Palmas de Gran Canaria, Belén A. Doreste (1995), empezó a enderezar sus instintos musicales en el Conservatorio Profesional de Las Palmas de Gran Canaria en la especialidad de Percusión. En un resumen diagonal, compone y produce música para sus propios proyectos (antes Bel Bee Bee, ahora LAJALADA, también ARUBE junto a Xerach Peñate y Alba Gil Aceytuno y por último este dúo con Aníbal Llarena), y compone para proyectos audiovisuales de diversas disciplinas (jingles, spots, documentales, cortometrajes y algún largometraje), instalaciones o espectáculos; edición de vídeos y videomapping.

LAJALADA es ahora su proyecto musical madre, punto aparte tras el episodio de Bel Bee Bee, con el que fue seleccionada para las Demoscópicas de Mondosonoro, Capital Sonora, Lo Más Crujiente y el Bass Camp Academy de Red Bull en Madrid y con el que firmó «Still Unstirred», producido por Emilio y Suso Sáiz. Esta aventura, más electrónica que la anterior, tuvo su presentación pública en 2018 en el ciclo Autoras del Auditorio Alfredo Kraus, y ha llevado el proyecto por todo el archipiélago, también por la península e internacionalmente como al Festival de la Imagen en Colombia.

En 2022 recibió el Premio Canario de la Música a mejor canción por y mejor disco pop- rock por DMÑÑNS, álbum que aunaba como una única pieza, retazos de pop, electropop, viajes del sonoro descriptivo enchumbados de aires bucólicos y sonoridades electrónicas, y buenas descargas eléctricas.





UNA COPRODUCCIÓN DEL  
TEATRO PÉREZ GALDÓS Y UNAHORAMENOS PRODUCCIONES

## Ficha artística y técnica

Dirección y espacio escénico	<b>Mario Vega</b>
Inspirado en	<b>Mararía de Rafael Arozarena</b>
Texto	<b>Yeray Rodríguez</b>
Dramaturgia	<b>Luis O'Malley, Ruth Sánchez y Mario Vega</b>
Dirección de producción	<b>Valentín Rodríguez</b>
Espacio sonoro	<b>LAJALADA</b>
Elenco	<b>Marta Viera, Mingo Ruano y LAJALADA</b>
Manipulación de Marioneta	<b>Beatriz Rodríguez</b>
Asesoría de contenidos	<b>María José Pérez Andreu</b>
Coordinación de producción	<b>Mónica Hernández y Eduardo Torres</b>
Ayudantía de dirección	<b>Ruth Sánchez</b>
Dirección técnica	<b>Tony Perera</b>
Diseño de Iluminación	<b>Ibán Negrín</b>
Asesoría técnica	<b>Ibán Negrín, Blas Acosta y Aridane Benítez</b>
Técnicos de escena	<b>Erick González y Andrea Rosales</b>
Diseño de vestuario y marionetas	<b>Nauzet Afonso</b>
Construcción de escenografía	<b>Maroto y Vergara</b>
Área pedagógica y participación	<b>Gemma Quintana</b>
Documentación audiovisual	<b>Aridane Díaz</b>
Producción en gira	<b>Raquel Magaldi</b>
Distribución	<b>Desirée Bolaños</b>
Administración	<b>Elena Álamo</b>
Comunicación	<b>María Garro</b>
Prensa Nacional	<b>María Díaz</b>
Prensa en Canarias	<b>Patricia Moralejo</b>

COPRODUCE

PATROCINA